



PAULA MARQUÉS HERNÁNDEZ

Docente universitario a contratto da cinque anni con esperienza presso tre università italiane e dottoranda nel programma di Studi Linguistici, Letterari e Culturali all'Universitat de Barcelona. Traduttrice e lettrice editoriale freelance.

LINGUE

Catalano
madrelingua

Spagnolo
madrelingua

Italiano
padronanza C2 (CELI 5)

Inglese
Intermedio B2

Francese
Base A2

COMPETENZE

Lavoro di gruppo; Risoluzione dei problemi; Leadership; Social media; Amministrazione e ufficio

ESPERIENZA

IN SVOLGIMENTO

Novembre 2021 - Attuale • Traduttrice e Lettrice freelance
Sembra Llibres

Traduzione di romanzi dall'italiano al catalano. Letture, compilazione di schede di lettura, consigli e consulenza letteraria. Creazione di dossier didattici di lettura

Settembre 2021 - Attuale • Docente a contratto **Bologna**
"Alma Mater Studiorum" Università di Bologna

Insegnamento di **Lingua Catalana (L-LIN/07)** e **Storia della Cultura Catalana (L-LIN/05)** presso il Corso LT Lingue e Letterature Straniere e di **Letteratura Catalana (L-LIN/05)** presso il Corso LM in Letterature moderne, comparate e postcoloniali

Maggio 2021 - Attuale • Esaminatrice DELE **Venezia/Bologna**
Instituto Cervantes / Università Ca' Foscari Venezia / Liceo Linguistico Internazionale C. Boldrini Bologna

Esaminatrice delle certificazioni linguistiche ufficiali di spagnolo DELE rilasciate dall'Instituto Cervantes

Giugno 2019 - Attuale • Insegnante di CLE **Bologna/ Venezia**
Institut Ramon Llull / Università Ca' Foscari Venezia / "Alma Mater Studiorum" Università di Bologna

Curs Inicial de Llengua Catalana per a estudiants Erasmus. Insegnamento di Lingua e Cultura Catalana livello base: alfabetizzazione per studenti Erasmus. Periodicità annuale. Atenei veneziani collaboratori: Ca' Foscari, IUAV, Accademia di Belle Arti; Atenei bolognesi collaboratori: Università di Bologna

Settembre 2018 - Attuale • Docente a contratto **Venezia**
Università Ca' Foscari Venezia

Insegnamento del modulo di **esercitazioni** del corso di **Lingua Catalana 1, 2 e 3 (L-LIN/07)** presso il Dipartimento di Studi

Linguistici e Culturali Comparati. Corsi di LT in Lingue, Civiltà e Scienze del Linguaggio e LM in Scienze del Linguaggio e in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali

Maggio 2018 - Attuale • Esaminatrice CLE Venezia

Institut Ramon Llull / Università Ca' Foscari Venezia

Organizzazione e amministrazione delle prove ufficiali di certificazione linguistica di Catalano rilasciate dall'Institut Ramon Llull

Gennaio 2018 - Attuale • Docente a contratto Venezia

Università Ca' Foscari Venezia

Insegnamento del **modulo teorico** del corso di **Lingua Catalana (L-LIN/07)** presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati. Corsi di LT in Lingue, Civiltà e Scienze del Linguaggio e LM in Scienze del Linguaggio e in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali

CONCLUSA

Agosto 2021 – Dicembre 2022 • Collaboratrice editoriale freelance

Editorial Crhonos

Creazione di proposte di lettura per ragazzi/e delle medie e delle superiori su libri pubblicati presso Crhonos, tematica sci-fi

Settembre 2020 – Luglio 2022 • Insegnante di CLE Valencia

Institut Ramon Llull / Acadèmia Valenciana de la Llengua

Estada Lingüística d'Estiu a València. Insegnamento di Lingua e Cultura Catalana (livello intermedio) nel contesto del soggiorno linguistico estivo a Valencia organizzato dall'IRL e dall'AVL per studenti universitari

Edizioni: 2020 (online), 2021 (online), 2022 (in presenza)

Marzo 2020 – Aprile 2021 • Traduttrice e curatrice freelance

Nowhere books

Collaborazione con traduzioni di opere narrative e teatrali dal catalano all'italiano. Traduzione e correzione di bozze

Ottobre 2019 • Interprete freelance Venezia

Edizioni Nottetempo srl

Presentazione del libro *Permafrost* con l'autrice, Eva Baltasar nella Libreria Marco Polo. Interpretazione simultanea italiano>catalano

Maggio 2019 • Guida Culturale Venezia

Institut Ramon Llull (Biennale di Venezia) / Università Ca' Foscari Venezia

Seminari d'Introducció a la Gestió Cultural Internacional organizzato dall'IRL. Ho organizzato delle visite guidate per gli

studenti cafoscarini alla mostra del Padiglione Catalano (Catalonia in Venice) della 58° Esposizione Internazionale d'Arte della Biennale di Venezia

Giugno 2018 - Luglio 2018 • Insegnante di CLE
Verona

Institut Ramon Llull / Università degli Studi di Verona
Curs Inicial de Llengua Catalana per a estudiants Erasmus.
Insegnamento di Lingua e Cultura Catalana livello base:
alfabetizzazione per studenti erasmus

Novembre 2017 - Settembre 2018 • Docente a contratto Verona
Università degli Studi di Verona

Insegnamento di **Lingua e Cultura Catalana 1 e 2** (L-LIN/07) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. Corsi LT in Lingue e Letterature Straniere; Lingue e Culture per l'Editoria; Lingue e Culture per il Management Turistico; LM in Lingue e Letterature Comparate Europee ed Extraeuropee; Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale

ISTRUZIONE

Marzo 2021 - Giugno 2021 • Corso di formazione Gaudir UB
Universitat de Barcelona

Abordament filosòfic a la postmodernitat (30h.). Panoràmica dei correnti di pensiero da Nietzsche fino ad oggi, percorso sulle letture, interpretazione e le teorie della postmodernità.

Febbraio 2021 - Marzo 2021 • Seminario
Universitat d'Alacant

Perspectives Crítiques per a l'estudi de la literatura i la cultura contemporània (25h.)

Novembre 2020 - Marzo 2021 • Corso di Traduzione Editoriale
Grió -Bologna

Seminari e Laboratori sulla Traduzione Editoriale. Traduzioni dallo spagnolo all'italiano. Narrativa e saggistica

Novembre 2019 - Attuale • PhD student (part-time)

Universitat de Barcelona

Programma di Dottorato: Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals
Linea di ricerca: Construcció i Representació d'Identitats Culturals
Tematica: *Genealogie letterarie e le maternità e non maternità nella narrativa del XXI secolo*

Ottobre 2016 – Settembre 2017 • Master's Degree

Universitat de Barcelona

Construcció i Representació d'Identitats Culturals

Percurso: Genere e Identità. Lingue veicolari: catalano, spagnolo, inglese, italiano.

Titolo della tesi: *La scoperta dell'individuo nell'evoluzione ideologica di Pier Vittorio Tondelli: il viaggio verso se stesso*

Settembre 2011 – Giugno 2016 • Bachelor's Degree

Universitat de València

Filologia Catalana. Minor in Lingua e Letteratura Italiana

Titolo della tesi: *La prima traduzione al catalano de La vedova scaltra di Goldoni.*

2007 – 2013 • Conservatorio di Musica

Conservatori Professional Ciutat de Moncada

Specialità: Clarinetto

2009 – 2011 • Liceo Classico

Institut Sant Jaume Apòstol -Moncada

Lode

TRADUZIONI LETTERARIE

SEMBRA LLIBRES

Antonio Ferrara, *Alçar el vol*, València, Sembra, 2023 (dall'italiano al catalano) [romanzo]

NULLA DIE

Pilar Solé, *Il settimo sestiere*, Piazza Armerina, Nulla Die, 2023 (dal catalano all'italiano) [poesia]

PROGETTI CULTURALI

- Cos, Poesia, Identitat. Dia Mundial de la Poesia
Marzo 2020 - Attuale
Università Ca' Foscari Venezia-Università di Bologna
Con la collaborazione di Meritxell Matas (UB) e diverse poetesse catalane e basche.
Laboratori e giornate sulla poesia catalana attuale.
 - Club de Lectura IT-CAT
-

Cofondatrice
1° edizione: febbraio-maggio 2021

- Programma di Scambio Culturale Internazionale Interuniversitario
Scambio fra gli studenti di Letteratura Catalana (Universitat de València, Spagna) e gli studenti di Lingua Catalana (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)
Marzo-Aprile 2021
- Ciclo di aperitivi linguistici virtuali
Cofondatrice
Novembre 2020 – Novembre 2021
Collaborazione: Università Ca' Foscari Venezia, Università degli Studi di Bologna e Università per gli Stranieri di Siena
- Ciclo di attività culturali e accademiche #Primaveraencatalà
Edizioni 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024
Università Ca' Foscari Venezia
- Progetto *Discos comentats* (IRL – Cases de la Música) 2021
Collaboratrice, intervista alla cantante Mireia Vives per la sessione *A Alcoi*

REFERENZE

Dott. Francesco Ardolino. Professore di Letteratura italiana, Universitat de Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007, Barcellona, Spagna. Contatto: ardolino@ub.edu

Dott.ssa Carme Gregori-Soldevila. Professoressa di Letteratura Catalana Contemporanea, Universitat de València, Avinguda Blasco Ibáñez, 32, 46010, Valencia, Spagna. Contatto: carme.gregori-soldevila@uv.es

Dott. Eugenio Maggi. Professore di Letteratura Spagnola, Università di Bologna, Via cartoleria, 5, 40124, Bologna, Italia. Contatto: eugenio.maggi@unibo.it

Dott. Patrizio Rigobon. Professore di Letteratura Catalana e di Letteratura Spagnola, Università Ca' Foscari Venezia, Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199 30123 Venezia, Contatto: rigobon@unive.it

ATTIVITÀ SCIENTIFICHE E DI RICERCA

IN SVOLGIMENTO

- Membro del gruppo di ricerca GESOLCAT dell'Universitat de València
- AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani): delegata alla comunicazione e membro associato dal 2017

CONCLUDE

- Membro del gruppo di ricerca “Les relacions hipertextuals en la literatura catalana (1939-1983)” dell'Universitat de València
- AJILLC (Associació de Joves Investigadors en Llengua i Literatura Catalanes): dal 2019 al 2022 membro del Direttivo (consigliere, sezione attività di formazione)
- SERCLE (Societat per l'Ensenyament i la Recerca del Català com a Llengua Estrangera): membro associato dal 2018 al 2023

RICONOSCIMENTI E PREMI

- Premio 3° ediz. “Vincenzo Padula” (Saracena)
Sezione C: Poesia in lingua straniera con traduzione italiana con la poesia *Calle dell'amor degli amici* di Pilar Solé

PUBBLICAZIONI

In corso di stampa

- Bertola, C. *Un cammino lungo la cura dell'arte*, Monza, Johan & Levi Editori (*collaborazione*)
- Marqués, P. *Coses que no es diuen: genealogia embrionària de maternitats subalternes i de no-maternitats en la narrativa catalana i italiana contemporània*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 13 (ISSN 2279-8781) (*Articolo su rivista*)

2023

- Pietrelli, L. *Poesies de Violacions/ Poesie da Stupri*, traduzione e cura di Paula Marqués Hernández, NuBE, 4 (2023), pp. 461-466. (ISSN 2724-4202) (*Traduzione e curatela*)
- Marqués, P. *Ser invisible. Testimonis literaris femenins*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 13 (ISSN 2279-8781) (*Recensione su rivista*)

Commentato [RM1]: Lucia Pietrelli, *Poesies de Violacions/ Poesie da Stupri*, traduzione e cura di Paula Marqués Hernández, «NuBE», 4(2023), pp. 461-466. DOI: <https://doi.org/10.13136/2724-4202/1409> ISSN: 2724-4202

- Marqués, P. *Habitar el marge: les emocions i les estructures socials a la trilogia d'Eva Baltasar* in CARÀCTERS, num. 94 (2023) (*Articolo su rivista*)
- Marqués, P. *Donar veu a situacions invisibles o la possibilitat d'intentar pair ferides profundes, bèl·liques i masclistes* (sul libro *Matriosques* di Marta Carnicero) in CARÀCTERS, num. 93 (2022) (*Recensione su rivista*)

2021

- Marqués, P; Matas, M. "*Perdudes en la paradoxa d'un cos representat: l'experiència de traduir a l'italià versos dissidents*" in VISAT vol. 31, Primavera 2021 Barcelona, PEN Català (ISSN 2014-5624) (*Articolo su rivista*)
- Marqués, P. *En realitat sempre hem estat així* (sul libro *És que abans no érem així* di Empar Moliner) in CARÀCTERS n. 90-91, (2021) (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)
- Marqués, P. *Desglaçant la literatura a les classes de llengua* in RESERCLE vol. 1, num. 2 (2021) (ISSN 2696-1210) (*Articolo su rivista*)
- Marqués, P. *Reescriptures literàries. La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)*, RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 11 (ISSN 2279-8781) (*Recensione su rivista*)
- Bellés, E; Marqués, P; Ojeda, J; Ruiz-Ruano, M (eds.). *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum (*Edizione*)

2020

- Marqués, P. *Desglaçant la literatura a les classes de llengua* in RESERCLE vol. 1, num. 2 (2021) (ISSN 2696-1210) (*Articolo su rivista*)
- Marqués, P. *Reescriptures literàries. La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)* in RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 11 (ISSN 2279-8781) (*Recensione su rivista*)
- Bellés, E; Marqués, P; Ojeda, J; Ruiz-Ruano, M (a cura di). *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum (*curatela*)
- Marqués, P. *Pier Vittorio Tondelli als Països Catalans* in ESTUDIS FILOLÒGICS I DE TRADUCCIÓ vol. 1, (ISSN 2695-6780) (*Articolo su rivista*) Link al documento: <http://bit.do/Tondelli-paisoscat>
- Marqués, P. *Sobre la vacuïtat i la innocuïtat de la societat contemporània. Una nota al voltant d'Empar Moliner* in RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 10, pp. 205-213 (ISSN 2279-8781) (*Articolo su rivista*) Link al documento: <http://bit.do/prosa-moliner>

- Marqués, P. *Boulder. Eva Baltasar*, Barcelona, El Club Editor, 2020, 160 pp. in RIVISTA ITALIANA DI STUDI CATALANI. Vol. 10, pp. 205-213 (ISSN 2279-8781) (*Recensione su rivista*)
Link al documento: <http://bit.do/boulder-baltasar>
- Marqués, P. *Viure intensament o morir* (sul romanzo *Permagel* di Eva Baltasar) in SEG.A. PLATAFORMA DE CRÍTICA LETTERARIA (*Recensione su BLOG*) Link al documento: <http://bit.do/asega-baltasar>

2019

- Marqués, P. *Cossos que ens rellisquen* (sul libro *Ariel i els cossos* di Sebastià Portell) in CARÀCTERS n. 86, pp- 7 (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)
- Marqués, P. *L'empremta dels cossos* (sul libro *La vida dels cossos* di Guillem Frontera) in CARÀCTERS n. 88, pp- 11 (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)

2018

- Marqués, P. *Una morte generazionale: verso l'individualismo tondelliano* in ANUARI DE FILOLOGIA. LITERATURES CONTEMPORÀNIES vol. 8, pp. 263-278 (ISSN 2014-1416) (*Articolo su rivista*) Link al documento: <http://bit.do/individualismo-tondelli>
- Marqués, P. *Toxicopornografies dependents* (sul libro *La llum del curtcircuit* Josep Lluís Roig) in CARÀCTERS n. 85, pp- 20-21 (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)

2017

- Marqués, P. *La reconstrucció homosexual d'un mite poc convencional* (sul libro *Llum* di Elisabet Riera) in CARÀCTERS n. 81 (ISSN 1132-7820) (*Recensione su rivista*)
- Marqués, P. *La scoperta dell'individuo nell'evoluzione ideologica di Pier Vittorio Tondelli: il viaggio verso se stesso* (*Altro*)

CONVEGNI, GIORNATE DI STUDIO E SEMINARI

Coordinamento e organizzazione

2024

- Bologna, 23 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Sant Jordi. Laboratori di letteratura, conferenze e attività di diverso stampo.
 - Venezia, 22 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Sant Jordi. Laboratori di letteratura, conferenze e attività di diverso stampo.
-

- Bologna, 19 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna) – Biblioteca Italiana delle Donne, Incontro con Marta Orriols, autrice del libro *Dolce introduzione al caos*. Il gruppo di lettura Grazia della Biblioteca italiana delle donne insieme alle studenti/esse di Letteratura Catalana del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, incontrano Marta Orriols per parlare di *Dolce introduzione al caos*, insieme alla traduttrice, Stefania M. Ciminelli. Introduce la Prof.ssa Paula Marqués Hernández dell'Università di Bologna.
- Bologna, 19 marzo: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Dia Mundial de la Poesia. Lettura poetica con Angel Erro e Pol Guasch.
- Venezia, 18 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Dia Mundial de la Poesia. Lettura poetica con Angel Erro e Pol Guasch. Laboratorio di creazione poetica.

2023

- Bologna, 5 de maggio: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Tradurre scrittrici catalane attuali. Dialogo con Sara Cavarero.
- Bologna, 20 aprile: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Sant Jordi. Laboratori di letteratura e visita al museo della Biblioteca Universitaria di Bologna.
- Venezia, 21 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Sant Jordi. Presentazione del libro con l'autrice Pilar Solé e la traduttrice Paula Marqués: *Il settimo sestiere*. Laboratori di letteratura e attività.
- Bologna, 21 marzo: Dipartimento LiLEC (Università di Bologna), Dia Mundial de la Poesia. Seminario: Jaume C. Pons Alorda. *Poesia del cos i literatura catalana*. Lettura poetica: Anna Gual e Hedoi Etxarte
- Venezia, 20 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Dia Mundial de la Poesia. Seminario: Jaume C. Pons Alorda: *Poesia del cos, literatura catalana i traducció*. Lettura poetica: Anna Gual e Hedoi Etxarte. Laboratorio di traduzione poetica.

2022

- Bologna, 9 novembre: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) e Libreria Indipendente La confraternita dell'uva, presentazione del libro *Alba (o il giardino delle delizie)* con l'autore Marc Artigau, la curatrice Paula Marqués e la traduttrice Elisa Simeoni
- Venezia, 8 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati / Teatro Ca' Foscari / CFZ (Università Ca'

Foscari), presentazione del libro (conversazione con l'autore Marc Artigau, la curatrice Paula Marqués e la traduttrice Elisa Simeoni) e Frammenti allo specchio – laboratorio teatrale (a cura di Sabina Tutone)

- Venezia, 1 ottobre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), visita culturale alla mostra LLM (Catalonia in Venice), con gli studenti.
- Venezia, 20 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), cineforum su *Josep (Aurel, 2020)*
- Bologna, 3 maggio: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario e laboratorio: Elisa Simeoni (Università degli Studi di Torino): *L'avventura della Letteratura Catalana in Italia: L'esperienza della traduzione teatrale.*
- Venezia, 11 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), incontro poetico: Begoña Chorques: *Cossos, olors, sabors i paraules.*
- Bologna, 5 aprile: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Patrizio Rigobon (Universitat Ca' Foscari Venezia): *L'avventura della Letteratura Catalana in Italia: Una panoramica*
- Bologna, 22 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), *Dia Mundial de la Poesia 2022. Giornata di Studi e Letture poetiche*, con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Leire Bilbao (poetessa)
- Venezia, 21 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2022. Giornata di Studi e Letture poetiche*, con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Leire Bilbao (poetessa)
- Bologna, 17 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Editare in catalano per il mondo: uno sguardo critico al circuito letterario*
- Bologna, 17 marzo: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Complici dell'ironia: Calders, Estellés, Fuster*
- Venezia, 14 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Gonçal López-Pampló (Universitat de València/Edicions Bromera): *Editare en català per al món: una mirada crítica al circuit literari*

2021

- Bologna, 30 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Júlia Ojeda (Universitat Oberta de Catalunya): *Les generacions precàries i les seves narratives. El resultat d'una crisi múltiples. Obres: L'altra de*

Marta Rojals (2014), Les possessions de Lluïcia Ramis (2018) i Gina de Maria Climent (2019).

- Venezia, 29 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Júlia Ojeda (Universitat Oberta de Catalunya): Germà de gel d'Alicia Kopf: estètica polar i precarietat artística en temps de crisi(s).
- Venezia, 29 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), conversazione letteraria con Maria Climent, autrice del romanzo *Gina* (2019).
- Venezia, 26 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Laia Benavent (Universitat de Barcelona). *La dialèctica entre l'estàndard i l'oral*
- Venezia, 22 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2021. Letture poetiche, seminarare versi indossando tre lingue.* Conversazione con Meritxell Matas (Universitat de Barcelona) e Lucia Pietrelli (poetessa ospite)
- Venezia, 8 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Pau Vidal (traduttore e scrittore). *El bilingüisme mata*
- Venezia, 22 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Eloi Bellés (Universitat de Barcelona). *Il catalano, lingua minore?*
- Venezia, 15 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), conversazione con l'autore di *Ariel i els cossos*, Sebastià Portell

2020

- Venezia, 14 dicembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), seminario: Pau Martín (Universitat de València). *Català amb trelat. Formes i expressions del valencià col·loquial*
- Venezia, 23 marzo: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Dia Mundial de la Poesia 2020. Letture poetiche.* Con la collaborazione e intervento di Meritxell Matas (Universitat de Barcelona): *Perdudes en la paradoxa d'un cos representat: Panorama de la poesia catalana actual.*

2019

- Venezia, 28 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Giornata di Studi su Víctor Català. *Commemoració dels 150 anys del naixement de Caterina Albert.* Con la collaborazione di Francesco Ardolino (Universitat de Barcelona)
 - Venezia, 21 ottobre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Conversazione con*
-

Marina Garcés (Universitat Oberta de Catalunya): *Per un pensiero critico e sperimentale*

- Venezia, 9 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Xavi Sarrià (Sembra Llibres), *La música com a eina de normalització lingüística al País Valencià*
- Venezia, 2 maggio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), *Tavola rotonda a proposito della pubblicazione del libro Construir con palabras*. Con la collaborazione di Sara Antoniazzi e Paula Marqués, e l'autore, Jaume Subirana (Universitat Pompeu Fabra)

2018

- Venezia, 23 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Andrea Nayali Ruiz García (Universidad de Guadalajara -México): *Guadalajara intercultural: la voz catalana en México*
- Verona, 26 aprile: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università degli Studi di Verona), Seminario: Pau Marqués (CEED): *Festa, flama, foc i fum en la cultura dels Països Catalans*
- Venezia, 23 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Pau Marqués (CEED): *Migracions literàries: traduir teatre i altres experiències*
- Venezia, 11 aprile: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Guillem Blasco (Universitat de Barcelona): *Possibles escenaris econòmics d'una Catalunya sobirana*
- Venezia, 19 febbraio: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Seminario: Mercè Pérez (Sembra Llibres): *Reeditar la resistència: Manuel de Pedrolo, l'escriptor insubornable*

Partecipazione con intervento

2024

- Siena, 5-6 marzo: AJILLC, Università per gli Stranieri di Siena, Giornate di studi. Scrittura e traduzione nel s.XXI: il catalano e le altre lingue. Titolo dell'intervento: *Contra els fills: les no-maternitats per elecció a Dolça* introducció al caos (2020), de Marta Orríols, i a *Distòcia* (2022), de Pilar Codony.

2023

- Napoli, 11-12 dicembre: AISC, Università l'Orientale, Università Sor Orsola, Simposio Traduzioni e genealogie – letteratura catalana e italiana in prospettiva comparata. Titolo dell'intervento: *Coses que no es diuen: maternitats subalternes i avortament en la narrativa catalana i italiana*
-

- Siena, 31 gennaio-1 febbraio: Università per gli Stranieri di Siena, Giornate Programma PNRR "Orientamento 2026". Lezione (6h)
- Valencia, 19 luglio: Universitat de València/Institut Ramon Llull, 37es Jornades Internacionals per a Professorat de Català. Titolo dell'intervento: *Dietro le quinte: fer les practiques als Estudis Catalans*

2022

- Bari, 2-3 dicembre: Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" – Institut Ramon Llull, Jornades de Formació del Professorat d'Estudis Catalans d'Universitats d'Itàlia. Titolo dell'intervento: *Poètiques del cos: taller de versos creatius*.
- Venezia, 30 settembre: Università Ca' Foscari, Veneto Night: Notte dei Ricercatori. Titolo dell'intervento: *Poetiche del corpo. Laboratorio di traduzione poetica*.

2020

- Gerusalemme, 7 giugno: Department of Spanish and Latin American Studies (The Hebrew University of Jerusalem), lezione nel corso di Catalan Language. Professore responsabile: David Ginebra

2019

- Venezia, 27 novembre: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari), Lezione nel corso di Letteratura Catalana della LM in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali. Titolo dell'intervento: *Poesia catalana de postguerra: Vicent Andrés Estellés*. Professore responsabile: Patrizio Rigobon
- Palma, 2-4 ottobre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de les Illes Balears), III CIAJLLC. Titolo della comunicazione: *Sobre la vacuïtat i la innocuïtat de la societat contemporània. Una nota al voltant de la prosa d'Empar Moliner*

2018

- Siena, 29-30 novembre: Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana do Studi Catalani. Titolo della comunicazione: *Fallimento e sterilità ne L'ombra de l'eunuc*
- Barcellona, 18 ottobre: Departament d'Estudis Anglesos i Llengües i Literatures Modernes (Universitat de Barcelona), Seminario: *El poder de la paraula en L'ombra de l'eunuc*

2017

- Correggio, 16 dicembre: Giornata Tondelli. Biblioteca Giulio Einaudi. Titolo della comunicazione: *Ritratto dello scrittore isolato come artista*
-

- Valencia, 27-29 settembre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de València), I CIAJILLC. Titolo della comunicazione: *Pier Vittorio Tondelli als Països Catalans*

Partecipazione senza intervento

2023

- **IIPC**

2022

- **IIPC**
- Bari, 30 novembre-2 dicembre: Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" - Associazione Italiana di Studi Catalani, Storie di un mare in comune. Cibo, vita e morte sulle rotte del mediterraneo d'oriente. XIII Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani

2021

- online, 19-22 luglio: Institut Ramon Llull, 35es Jornades Internacionals de Professorat de Català (20 ore)

2020

- Barcellona, 3-5 ottobre: Departament de Filologia Catalana (Universitat de Barcelona), IV CIAJILLC
- Venezia, 28 gennaio: Centro Internazionale di Ricerca Didattica e la Formazione Avanzata e Teaching Innovation (Università Ca' Foscari Venezia), Seminario: *L'innovazione possibile. L'apprendimento universitario secondo l'approccio flipped*

2019

- Barcellona, 2 dicembre: Doctorat en Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals (Universitat de Barcelona), VII Taller de tesis CRIC

2018

- Barcellona, 4 dicembre: Doctorat en Estudis Lingüístics, Literaris i Culturals (Universitat de Barcelona), VI Taller de tesis CRIC

Commentato [RM2]: aggiornare